

Tu si môžete prečítať moju komunikáciu s tzv. „súdnyimi prekladateľmi“, aj s prekladateľskými firmami (agentúrami). Ako vždy, aj tu som sa snažil zoradiť komunikáciu chronologicky, od prvej po poslednú, avšak - výnimočne musím dať ako prvú komunikáciu s firmou „Zelenka“ a ďalšej vybranej firmy, pretože takúto finálnu odpoveď, ohľadne mojej ponuky spolupráce, ktorú si môžete prečítať na konci celej našej komunikácie, som od nich teda naozaj vôbec nečakal. Zo začiatku samozrejme klasická pretváarka, profesionálne vyskupovanie, kecy, kecy, aké majú aj na ich stránkach, ako ochotne pomôžu, že preklady sú ich poslanie, akí sú šikovní, ako mnohým firmám zachránili krk v krkolomnom termíne a podobné kecy, no vo finále... Nižšie si o nich môžete spraviť obrázok (predstavu), čo to je za ľudí a pre koho záujmy asi tak pracujú. Stačí si len pozrieť, s akými veľkými korporáciami spolupracujú - myslím, že to hovorí za všetko... Tu sú ich údaje, podľa informácií z ich webovej stránky, platné k dátumu 6. 8. 2023:

Hlavné sídlo (fakturačná adresa):

ZELENKA Czech Republic s.r.o., Kvítková 4703, 760 01 Zlín, IČ: 27746364, DIČ: CZ27746364

„Společnost je zapsána v obchodním rejstříku vedeném u Krajského soudu v Brně v oddílu C, vložce č. 56206, Jednatelé společnosti: Zbyněk Zelenka, Iva Vedrová“

webové stránky: www.prekladatelska-agentura.sk, www.zelenka.cz, www.zelenka-translations.com, www.zelenka-uebersetzungen.de

e-mail: bratislava@zelenka-preklady.sk, info@zelenka.cz, translations@zelenka.cz, paha@zelenka.cz, brno@zelenka.cz, muenchen@zelenka-uebersetzungen.de, budapest@zelenka-translations.com, orlando@zelenka-translations.com, tokyo@zelenka-translations.com

tel. kontakty: +421 220 255 455, +421 948 320 380, +420 577 144 669, +420 577 431 689, +420 778 704 855, +420 775 473 820, +49 89 24887935, +49 1797592550,

Komunikoval som s Ondřejem Konečným. Čo mi nakoniec zdelil, sa dočítate na konci tejto komunikácie (nižšie).

Oslovil som ich dňa 18. 4. 2023, 15:08 na e-mail: bratislava@zelenka-preklady.sk, info@zelenka.cz, paha@zelenka.cz a brno@zelenka.cz s týmto textom:

Dobry den, dovolujem si vas oslovit ohladne spoluprace, v suvislosti s mojim „celosvetovym projektom“:

Pisem list v slovenskom a ceskom jazyku, ktory sa bude posielat na rozne tzv. „najvyssie institucie“, ako su napr.: Medzinarodny sudny dvor v Haagu, Europsky sud pre ludske prava, OSN, WHO atd., jedna sa priblizne o cca 30 institucii a organizacii. Moj list (projekt) sa tyka hlavne ludskych prav a tzv. „namorneho a zvykoveho prava“. Pripravuje sa aj web stranka, na ktorej bude vsetko zverejnene - ako samotny predmetny list, tak emailova komunikacia s roznyimi advokatmi, uradmi a dalsie zaujimave (nielen pravne) informacie, ktore moze kazdy v pripade potreby vyuzit pre seba, ci uz formou vzdelavania sa, alebo zaroven aj priamo v praxi. Do tohoto projektu sa v pripade zaujmu mozete zapojit aj vy (vasa spolocnost), kedze niesom (aspon zatiaľ) nikym dotovany a vsetko hradim, ako sa hovorí, z vlastneho vrecka, uvitam akukolvek formu spoluprace a pomoci, ci uz to bude (pokiaľ vas projekt oslovi a uznate tak za vhodne) formou 100%-neho, ci len ciastocneho „sponzoringu“ (podpory) z vasej strany, alebo formou dalsieho zdielania tychto informacii (vyssie uvedeneho predmetneho listu, web stranky apod.). Mali by ste samozrejme v takom pripade celosvetovu reklamu, pretoze sa o tomto projekte dozvie velke mnozstvo ľudí, ktore sa bude kazdym dnom zvysovat, kedze tieto informacie nebudeme zdielat len my (ktori na projekte spolupracujeme), ale aj dalsi ludia - tzv. retazovou reakciou (jeden posle info viacerim, ti poslu dalsim apod.). Este podotykam, ze tento projekt nieje vytvoreny za ucelom zisku - len doteraz ma stalo, vsetko s nim spojene, nemale peniaze a nepredpokladam, ze sa mi vobec nejakym sposobom vratia...

Co sa tyka samotneho listu, urcenenho na preklad, ten bude, vratane priloh, ako su napr. tzv. „osobne doklady a dokumenty“, prelozeny sudne (uradne) do anglickeho jazyka, co bude tiež apostilovane a superlegalizovane. Samotny list sa dokoncuje, pracuje sa na nom niekoľko mesiacov - takmer denne (upravy, kontroly, zistovanie dalsich - suvisiacich informacii atd.) a momentalne ma cca 130.000 znakov (vratane

medzier), no bude ich urcite podstatne viac, kedze sa jedna o preklad aj dalsich, dodatocnych dokumentov, ktore sa budu nasledne este 2x posielat roznym instituciam. Ked bude list hotovy (cca do 6 tyzdnov), poslem vam ho, spolu s dalsimi textami na preklad, k nahliadnutiu a pripadnemu naceneniu - o co sa presne jedna, pochopite precitanim predmetneho listu, ako aj dalsich - napr. uvodnych textov k tejto problematike.

Co sa tyka jazykov, do ktorych sa dokumenty budu urcite (obycajne - nie uradne) prekladat, budu to (mimo anglickeho jazyka): - nemcina, spanielcina, francuzstina, portugalcina, rustina, chorvatcina, polstina, taliancina, madarcina, pripadne dalsie, ako napr. japoncina, cinstina a ine. Predpokladam, ze jazykov, do ktorych sa bude list prekladat, bude priblizne (okolo) 10.

Budem rad, ak by ste mi mohli poslat priblizne nacenenie prekladu do vyssie spomenutych jazykov - na min. 150.000

znakov textu, nech uz by bola nasa spolupraca len klasickou formou „zakaznik - firma“ (samozrejme pocitam min. so zaujimavou zlavou - kedze sa jedna o takyto rozsah textu a vacsi pocet jazykov), ci pripadne formou - ci uz ciastocneho, alebo uplneho sponzoringu z vasej strany (to sa uvidi casom) a priblizny casovy odhad, pripadne najneskorsi mozny termin vyhotovenia prekladu vo vsetkych jazykoch.

Co sa tyka sudneho prekladu, ten mam viacmenej dohodnuty (mam viac „kandidatov“), kde som mal rozne ponuky, ako napríklad vyhotovenie kopii a korekturu zadarmo, ako aj bezplatny preklad vsetkych mojich tzv. „osobnych dokumentov“, ktore budu sucastou listu. Takisto som sa dostal na velmi zaujimavu cenu sudneho prekladu, no mozete mi pripadne nacenit aj tento samotny sudny preklad do anglickeho jazyka (zo slovinciny, pripadne z cestiny), mozno by som sa dohodol priamo s vami - komplet na vsetkom...

To je zatiaľ stručne info, vopred dakujem za vasu odpoveď a tesim sa na pripadnu spolupracu. S pozdravom robert sellei.

Tiež som ich oslovil ohľadne tzv. „súdneho“ prekladu, dňa 19. 5. 2023, 16:17 na e-mail: info@zelenka.cz s nasledovným textom:

Dobry den, dovolujem si vas oslovit, ohľadne sudneho prekladu z cestiny do anglictiny a dalsich prekladov do viacerych jazykov, v suvislosti s mojim verejnym celosvetovym projektom, ktory sa tyka hlavne ludskych prav, namorneho a zvykoveho prava apod.. Pisem list (samozrejme aj s diakritikou), ktory budem posielat roznym tzv. „najvyssim instituciam“, ako su napr. „Medzinarodny sudny dvor, Europsky sud pre ludske prava, OSN, WHO a desiatkam dalsim organizaciam a instituciam. Samozrejme, ked bude dokonceny, poslem vam, o co sa konkretne jedna, aby ste mi boli schopni nacenit vase sluzby presne, texty na prelozenie budu mat min. 200.000 znakov (vratane medzier). List je napisany mojim rodnym jazykom (v slovincine), no predpokladam, ze ho (logicky) budete potrebovat dodat v ceskom jazyku, co samozrejme nije absolutne ziadny problem. S tym suvisi este tychto mojich 9 otazok:

1., - Viete mi napisat aspon zakladnu sumu za jednu normostranu?

2., - Aka je cena dalsich kopii, ktore musia mat samozrejme tu istu „vahu“, ako original? Budem tychto dalsich kopii potrebovat asi 150 ks.

3., - Robite aj korekturu (moj text, napisany v ceskom jazyku) - kontrolu a naslednu opravu pripadnych gramatickych a pravopisnych chyb? Ak ano, ak je cena za jednu normostranu?

4., - Mozem si u vas dat tiez prelozit dokumenty, ako je napr. „rodny list, zaznam o narodení (hlasenie o narodení dietata) - z matriky, krstny list, potvrdenie o pobyte, osvedcenie o statnom obciansťve apod.? (Tieto dokumenty budu prilozene, ako sucast mojho listu, posielaného (nielen) vyssie uvedeným „instituciam“.) Musim vas upozornit, ze tieto dokumenty su vydane Ceskoslovenskou a Slovenskou republikou. Ak to nije problem, aka je cena?

5., - Ako dlho priblizne trva vyhotovenie takehoto sudneho prekladu, s pripadnou predchadzajucou korekturou textu?

6., - Ste platci DPH? Ak ano, poprosim uviest, ci je cena s, alebo bez DPH.

7., - V pripade, ze mi iny prekladatel navrhne lepsiu cenu za preklad, ste ochotni mi spravit lepsiu cenu? To, prosim, neberte v zlom, kazdy chce usetrit, je to len legitimna otazka a nechcem vas tym urcite urazit...

8. Viete mi spravit nejaky - nazvime to „balicek sluzieb“, kde budu za vyhodnejšiu cenu obsiahnute vsetky preklady, v mnou uvedených jazykoch (v prilohe)?

9. Ohladne ceny, je tu este jedna moznost. Ak by ste sa pre nu rozhodli, dozvedelo by sa o vas mnoho ludi, ako v SR a CR, tak v zahranici - po celom svete. Takze, okrem toho, ze by ste pomohli (verim, ze) dobrej veci, mali by ste pozitivnu reklamu a moznost ziskat dalsich potencialnych klientov:

Moj list a vsetky dalsie informacie s nim suvisiace, budu celosvetovo zverejnene a zdielane dalsimi ludmi, na zaklade mojho vydaneho splnomocnenia, s neobmedzenou casovou platnostou. Moj list sa tyka, ako som uz v uvode spomenul, hlavne ludskych prav, tzv. namorneho prava (staty su v skutocnosti korporacie, zapisane v obchodnom registry s vlastnym D.U.N.S. cislom - co je obdoba ceskeho IC-a), zvykoveho prava a celkovo tohoto, ako to (nielen) ja nazyvam, „neslobodneho protiludskeho otrockeho systemu“. Ak vam tieto informacie nieco hovoria, tiez ste sa s nimi stretli a mate ohladne tejto zalezitosti rovnaky (podobny) nazor - zaujimate sa o tuto zalezitost, mozete tento „projekt“ podporit akokolvek, ako (ak to) uznate za vhodne, ci uz formou zlavy, alebo 100%-neho sponzoringu (vasich bezplatnych sluzieb), ci akokolvek inak. Pisem vam to len informacne, tak, ako aj dalsim, aby ste o tejto moznosti vedeli. Niesom (zatiaľ) nikym dotovany a vsetko (zatiaľ) platom, ako sa hovori, z vlastneho vrecka, co ma doteraz stalo a este bude stat, naozaj nemale peniaze, nehovoriac o tom, ze sa tomuto projektu venujem uz vela mesiacov - takmer kazdy den, prakticky od rana do vecera (vela hodin denne). **Dolezita informacia** je, ze **tento projekt v ziadnom pripade nieje vytvarany za ucelom zisku** - robi sa pre dobry ucel a mnoho ludi si z tohoto projektu moze vziat velmi cenne informacie, ktore nasledne mozu zuzitkovat priamo v praxi a mozu im byt velmi napomocne v ich zivote. V prilohe vam posielam dalsie - dodatocne informacie v CZ a SK jazyku - vsetko bude vlastne dostatočne vysvetlene v textoch, ktore sa budu prekladat - nielen uradne (do anglickeho jazyka), ale aj do dalsich - asi dvanastich jazykov, aby tomu porozumela a vedela to pre seba vyuzit vacsina ludi po celom svete, komu tieto informacie nieco daju.

To je zatiaľ vsetko, na co som si v suvislosti s tymto spomenul. Ak budem mat nahodou dalsie otazky, budem vas dodatocne kontaktovat. Vopred dakujem za vasu odpoved a tesim sa na pripadnu spolupracu.

S pozdravom robert sellei.

Důležité informace CZ a Dôležité informácie SK

Ich odpoved' - ozval sa mi Ondřej Konečný dňa 22. 5. 2023, 14:01, z e-mailovej adresy ondrej.konecny@zelenka.cz, cez ktorú sme následne komunikovali až do konca:

Dobrý den, pane Sellei, V prvé řadě děkuji za projevenou důvěru a Váš zájem o naše služby. Ve Vašem e-mailu je velká spousta informací a ke každé bych měl pro Vás na oplátku také velkou spoustu doplňujících otázek a informací pro Vás. Bylo by prosím možné se spojit telefonicky, popřípadě např. přes Teams? Věřím, že tato forma by byla vzhledem k objemu informací vhodnější. Předem díky za odpověď, pokud byste cokoliv dalšího potřeboval, neváhejte se na mne obrátit. S pozdravem **Ondřej Konečný**, Head of Sales, T: +420 773 762 893, ondrej.konecny@zelenka.cz, www.zelenka.cz

22. 5. 2023, 14:51:

Dobry den, dakujem za odpoved. Rozumiem a som si vedomy, ze informacii je vela - a to som sa snazil popisat vsetko naozaj co najstrucnejsie... Urcite si mozeme zavolat, ak sa dohodneme na konkretnom termine, zavolam vam. Kedy by vam to vyhovovalo? S pozdravom robert sellei.

22. 5. 2023, 14:59:

Dobrý den, pane Sellei, děkuji za odpověď. Kolega Konečný se s Vámi domluví na termínu během zítřka. S pozdravem a přáním pěkného den Petra Kunovská za Ondřeje Konečného

25. 5. 2023, 11:10:

Dobrý den, pane Sellei, Omlouvám se za prodlevu, pasovalo by Vám, kdybychom si mohli zavolat zítra v 10:00? Předem díky za odpověď. S pozdravem **Ondřej Konečný**

25. 5. 2023, 14:46:

Dobry den, moze byt. Tak sme dohodnuti, budem vam teda volat zajtra o 10:00. Dakujem. S pozdravom robert sellei.

29. 5. 2023, 18:09:

Dobry den, ohladne poslania casti mojho listu (k nahliadnutiu a naceneniu - pre prehľad, ako vyzera dokument), ako sme sa dohodli telefonicky - dnes to uz, zial, nestiham - resp. nechcem to silit. Velmi sa mi nahromadila praca, zacina byt toho „trochu privela“, tak vam ho poslem, verim, najneskor do konca tohoto mesiaca. Zajtra som na cestach, takže teoreticky najneskor pozajtra by ste to mohli mat. Prve 3 body listu mam uz v podstate skoro cele prelozene do cestiny, len ma caka este kontrola a nejake male upravu a dnes uz sa mi do toho nechce, uz pri tom od vycerpania zaspavam... Ospravedlnujem sa a dakujem za pochopenie. S pozdravom robert sellei.

31. 5. 2023, 17:01:

Dobry den, v prilohe posielam slubene prve 3 body z mojho listu vo Worde, ako ste pozadovali. Znova upozornujem, ze to nieje finalna verzia - napr. slova v dokumente, ktore su oznacene (zvyraznene) cervenou farbou - tie sa este budu upravovat, kedze si niesom vacsinou isty, co sa tyka prekladu do ceskeho jazyka. Z casovych dovodov vam to posielam predcasne, hlavne pre prehľad a nacenenie z vasej strany. Poprosim vas, dajte mi vediet, ci vam moj email prisiel a tiez, ci ste bez problemov otvorili dokument. Dakujem.

S pozdravom robert sellei.

Dopis - CZ jazyk.docx

31. 5. 2023, 17:26:

Este posielam vo Worde v prilohe aj original v slovenskom jazyku (prve 3 body listu), ktory sa tiez este bude upravovat. S pozdravom robert sellei.

LIST - SK jazyk.docx

1. 6. 2023, 9:09:

Dobrý den, pane Sellei, s překladem těchto textů Vám jako nepomůžeme a žádám Vás, abyste nás již nekontaktoval. S pozdravem **Ondřej Konečný**

1. 6. 2023, 9:35:

Dobry den, tak taku odpoved som necakal. Nebudem vas samozrejme kontaktovat, nemam uz na to dovod. Len vas chcem informovat, ze vasa odpoved bude takisto zverejnená, aby si siroka verejnosť spravila prehľad aj o vasej firme. Zverejnujem len pravdu. S pozdravom robert sellei.

To bolo zavřenie mojej komunikácie s „vydarenou“ firmou „ZELENKA Czech Republic s.r.o., ktorá sa nakoniec takto „vyfarbila“... Som veľmi rád, že som takýchto ľudí (našťastie) nakoniec finančne nepodporil.

Dňa 19. 5. 2023, 16:13 som oslovil ďalšiu prekladateľskú firmu, s textom a prílohami, na e-mailové adresy: info@jc-correct.com, text@jc-correct.com a busovova@jc-correct.com. Podľa ich odpovede, ktorá mi prišla dňa 24. 5. 2023, 15:10, z e-mailovej schránky text@jc-correct.com, usudzujem, že aj v tomto prípade sa bude pravdepodobne jednať o ďalších verných posluhovačov tohoto, im zrejme vyhovujúceho otrockého systému...

Dobrý den, pane Sellei, tímto Vás informuji, že nebudeme mít zájem se na projektu podílet. Děkuji za pochopení a přeji mnoho úspěchu. Z Correctu zdraví **Václav Solich**, 00420 606 27 57 17 Jazykové centrum Correct, s.r.o. /

Kozí 2, 602 00 Brno, 00420 777 99 66 90 / www.jc-correct.com

Na úplnom začiatku môjho oslovovania tzv. „súdnych prekladateľov“, som rozposielal nasledujúci text, s predmetom „Súdny preklad do anglického jazyka“, ktorý som si neskôr občas (z času na čas) mierne upravoval:

Dobry den, dovolujem si vas oslovit, ohladne sudneho prekladu, zo slovinciny do anglictiny. Pisem list (samozrejme aj s diakritikou), ktory budem posielat roznyvm tzv. „najvyssim instituciam“, ako napr. OSN, WHO, na rozne medzinarodne aj europske sudy apod.. Samozrejme, ked bude dokonceny, poslem vam, o co sa konkretne jedna, aby ste mi boli schopni nacenit vase sluzby presne, zatiaľ ma priblizne 60.000 znakov, no zrejme to bude viac.

S tym suvisi este tychto mojich 7 otazok:

1., - Viete mi napisat aspon zakladnu sumu za jednu normostranu (co by malo byt, ak sa nemylim, 1800 znakov - vratane medzier)?

2., - Aka je cena dalsich kopii, ktore musia mat samozrejme tu istu „vahu“, ako original? Budem tychto dalsich kopii potrebovat min. 20 kusov.

3., - Robite aj korekturu - kontrolu a naslednu opravu pripadnych gramatickych a pravopisnych chyb? Ak ano, ak je cena za jednu normostranu?

4., - Mozem si u vas dat tiez prelozit dokumenty, ako je napr. „rodny list, zaznam o narodení (hlasenie o narodení dietata) - z matriky, krstny list, potvrdenie o pobyte apod.? Tieto dokumenty budu prilozene, ako sucasť mojho listu, posielany (nielen) vyssie uvedenym „instituciam“.

5., - Ako dlho priblizne trva vyhotovenie takehoto sudneho prekladu, s pripadnou predchadzajucou korekturou textu?

6., - Ste platci DPH? Ak ano, poprosim uviest, ci je cena s, alebo bez DPH.

7., - V pripade, ze mi iny prekladatel navrhne lepsiu cenu za preklad, ste ochotni ist pod tuto cenu? (To, prosim, neberte v zlom, kazdy chce usetriť, je to len legitimna otazka a nechcem vas tym urcite urazit...)

To je zatiaľ vsetko, na co som si v suvislosti s tymto spomenul. Ak budem mat nahodou dalsie otazky, budem vas dodatočne kontaktovat. Vopred dakujem za vasu odpoved a tesim sa na pripadnu spolupracu.

S pozdravom robert sellei.

Prvý oslovený/á adept/ka na spoluprácu bol/a dňa 28. 3. 2023, 12:02 - alice.alexova@nexta.sk, no moja správa nebola doručená a vrátila sa ihneď ako „Mailer Daemon“. Ďalšie nedoručené správy s

adresy postmaster@seznam.cz, s názvom e-mailovej schránky, dátumom a časom môjho odoslania a následného vrátenia sa naspäť v rovnakom čase, sú tu:

28. 3. 2023, 12:03 - milica.antalkova@post.sk, 28. 3. 2023, 12:07 - arendarik@stonline.sk, 28. 3. 2023, 12:25 - perspectives@stonline.sk,

Ak si dobre spomínam, táto prekladateľka bola celkom milá, premýšľal som o spolupráci s ňou, no nakoniec som sa rozhodol pre iného prekladateľa. Tu je naša komunikácia 29. 3. 2023, 16:50 lucia.hutan@gmail.com:

Dobrý deň pán Sellei, vskutku zaujímavá ponuka od Vás, no reagovať na ňu bez videnia textu je možné len veľmi všeobecne, ale skúsím odpovedať na Vaše otázky a v prípade potreby som otvorená ďalším otázkam a vysvetleniu.

1. základná cena za jednu normostranu, a teda 1800 znakov s medzerami, je 19,92 Eur.

Ak sa jedná o väčší rozsah, ako v tomto prípade, cenu viem znížiť o 10%.

2. Na preklad sa uvádza počet vyhotovení, originál sa zväzuje s prekladom. Vzniká náklad na vyhotovenia podľa vyhlášky je to 2,66 Eur.

3. Myslíte tým originál textu, alebo preklad? Kontrolu prekladu viem zabezpečiť anglicky hovoriacim človekom v cene

10 Eur za normostranu. Korektúru slovenského textu viem poskytnúť za 5 - 7 Eur za normostranu.

4. Preklad bežných občianskych formulárov robím za 15 Eur za normostranu. Treba myslieť na to, že ak nechcete zviazať s prekladom originál, tak treba dať vyhotoviť notárom overenú kópiu, ktorá sa použije.

5. Momentálne pri mojej kapacite odhadujem prácu na cca. mesiac.

6. Nie, nie som platca DPH, takže uvedená cena je cena spolu.

7. V závislosti od ceny iného prekladateľa a predmetu prekladu. Niektoré veci treba robiť pre dobro veci samej... ale zas musím myslieť aj na obživu rodiny. Verím, že som Vám odpovedala dostatočne, ak nie, som Vám k dispozícii.

S pozdravom, Lucia Hutánová

29. 3. 2023, 10:48 - bgalo@emerald.sk:

Dobrý deň pán Sellei, ďakujem za Váš email. Ohľadom otázok navrhujem, aby sme si najprv zavolali, moje telefónne

číslo je +421945450576. S pozdravom, Branislav Galo, BSBA, Phone: +421 33 772 9312, Mobile: +421 945 450 576

Email: bgalo@emerald.sk EMERALD s.r.o. Winterova 1759/24, 921 01 Piešťany-SK www.emerald.sk

This e-mail, inclusive of attachments, is intended for the person(s) stated above and may contain confidential information. Unauthorised reading, disclosure, copying, distribution or use of this information may violate rights to proprietary information. If you are not an intended recipient, please return this e-mail to the sender and delete

your copy. Thank you.

**TOTO JE LEN MALINKATÝ ÚRYVOK Z KOMUNIKÁCIE S PREKLADATEĽMI. UŽ
ČOSKORO - V PRIEBEHU PÁR DNÍ, ZVEREJNÍM CELÚ KOMUNIKÁCIU SO VŠETKÝMI
ĎALŠÍMI PREKLADATEĽMI A PREKLADATEĽSKÝMI AGENTÚRAMI.**